



## aujourd'hui

Il y a près d'un siècle, Edmond JAEGER, modeste horloger, quittait son Alsace natale pour s'installer à Paris.

L'atelier de 10 personnes est devenu aujourd'hui une entreprise de plus de 6 000 personnes (avec ses filiales étrangères) en perpétuel devenir.

Dans le même temps, ses activités se sont diversifiées car JAEGER c'est bien sûr, l'Horlogerie traditionnelle où JAEGER LE COULTRE jouit d'une notoriété enviée et l'Automobile qui voit JAEGER équiper les principales marques en tableaux de bord et appareils divers (les tableaux de bord des prestigieuses CITROEN SM et LAMBORGHINI sont signés JAEGER), mais c'est aussi l'Aéronautique (notamment des instruments de bord et autres équipements pour le contrôle de vol et le contrôle moteur sur « CONCORDE » ou les « BOEING 727 » d'Air France), c'est également les Chemins de Fer (la S.N.C.F. a encore fait appel à JAEGER pour équiper en instruments de mesure le TURBOTRAIN), et c'est même l'Electronique Médicale appliquée à la Cardiologie.

JAEGER prouve ainsi de façon éclatante qu'il a su s'adapter et se développer dans et en dehors de ses secteurs habituels, tout en conciliant harmonieusement l'audace des techniques et le souci du travail bien fait.



# JAEGER

**AYEZ VOTRE MOTEUR SOUS LES YEUX ...**



# pourquoi

## des appareils dits de complément?

• Parce que les voitures sont faites pour convenir au conducteur courant dans une certaine zone de prix.  
Il vous appartient donc de compléter votre équipement de bord d'origine suivant ce qui vous paraît utile ou intéressant, ou selon votre style de conduite.

• Parce que la conduite a changé et que les automobiles ont évolué. En effet, les conditions actuelles de conduite sont très différentes du passé : développement des autoroutes, circulation en ville difficile, recherche d'une plus grande sécurité.

Nos appareils, étudiés pour répondre aux exigences de la conduite moderne, vous permettent de tirer le maximum de votre voiture sans jamais tomber dans l'excès et d'être alerté sur l'éventualité d'une défaillance.

En vous évitant des « pépins » et des frais inutiles, les appareils de bord se remboursent d'eux-mêmes, dès la première alerte ; ils constituent votre meilleure assurance.

Pour JAEGER, il y a trois façons d'avoir votre moteur sous les yeux :

- les appareils disponibles à l'unité. Le choix est large.
- des groupes d'appareils de votre choix dans un boîtier à trois trous : le « Trévis » ou sur les plaquettes-support destinées à être fixées sur ou sous la planche de bord.
- les tableaux de bord spéciaux, destinés à remplacer celui de série ; des tableaux « bien à vous », tout équipés ou en kits.

Voilà ce que JAEGER vous offre dans les pages qui suivent.



# sommaire

- 1 Intérieur d'une CITROËN SM
- 2 Avant-propos
- 3 Sommaire
- 4/5 Compte-tours électronique
- 6 Ensemble pression d'huile
- 7 Ensemble thermique eau ou huile
- 8 Voltmètre et ampèremètre
- 9 Montres à transistor
- 10 Jauge d'essence  
Bitotalisateur  
Flexibles et renvois d'angle
- 11 à 14 Tableaux de bord spéciaux
- 15 Contrôleur de niveau d'huile
- 16 Contacteurs à bascule (et leurs supports)
- 17 Speedpilot - Tripmaster - Twinmaster
- 18 Contrôleur de pression de pneumatiques  
Bouchon antivol d'essence
- 19 Le Trévis  
Supports d'appareils de complément
- 20 JAEGER aujourd'hui



# compte - tours électronique



à rotule

**AVEC INDEX**  
Pour moteur 4 cylindres, 4 temps,  
8 000 tr/mn, 12 V (réf. 098740-03).

98 740-03 : tige longue

98 740-04 : tige courte

Profondeur :  $\varnothing$  80 mm : 84 mm **SANS INDEX**  
 $\varnothing$  100 mm : 104 mm



à encastrer

**AVEC INDEX**  
Pour moteur 4 cylindres, 4 temps,  
8 000 tr/mn, 12 V (réf. 098394-03)

## A quoi sert un compte-tours ?

A tirer le meilleur de votre moteur sans risque de l'endommager. Pour atteindre ce rendement optimum, vous devez connaître à tout moment son régime c'est-à-dire sa vitesse évaluée en nombre de tours/minute.

Un compte-tours — et lui seul — vous permet de lire directement cette vitesse de rotation du moteur (au même titre qu'un compteur de vitesse fournit la vitesse de votre voiture évaluée en km/h). Un compte-tours vous est donc indispensable pour :

- passer les vitesses au bon régime,
- rétrograder au moment opportun,
- tirer le maximum de votre moteur pour une consommation minimum.

Le compte-tours JAEGER, fruit de l'expérience acquise par JAEGER dans les techniques électroniques et horlogères, est un appareil de mesure moderne, précis et sûr. Ses autres avantages sont nombreux :

- pose facile : un seul fil à la bobine lui suffit,
- échelle de lecture importante : 230°,
- stabilité parfaite de l'aiguille à tous les régimes,
- large cadran dépouillé : 80 mm ou 100 mm

- grande précision : 1 % à 2,5 % de 600 à 5 000 tr/mn,
- bonne tenue à la température.
- un index pré-réglable permet de connaître soit le moment idéal pour changer de vitesses, soit le régime à ne pas dépasser.

Votre compte-tours peut-être à rotule orientable ou encastré dans la planche de bord.

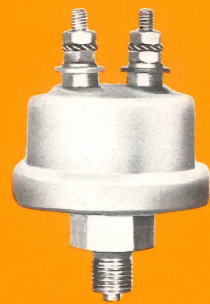
Il est conçu dans sa formule standard pour moteur 4 temps, 12 volts et 4 ou 6 cylindres "plus ou moins à la masse". D'autres formules sont disponibles pour le nautisme et l'automobile : 2, 3, 4 et 6 cylindres, 2 et 4 temps ; dans les applications nautiques, les appareils sont étanches à l'immersion.

Chaque appareil comporte sur sa face avant un index réglable avec une simple pièce de monnaie (pour éviter tout dérèglement manuel) et, dans son emballage, un dépliant comportant le tableau des couples et régimes maxi.





## ensemble pression d'huile



Le manomètre renseigne avec précision sur le bon fonctionnement du circuit de lubrification du moteur et sur la fluidité de l'huile. C'est un appareil devenu indispensable avec la généralisation des autoroutes : il permet de déceler à temps les baisses de pression trop souvent fatales au moteur.

Il est livré avec son transmetteur. L'ensemble existe pour 6, 12 et 24 volts en 6 et 10 bars. Se monte sur plaque-support (voir p. 19).

Ø 52 mm, profondeur : 70 mm.



## ensemble thermique eau ou huile



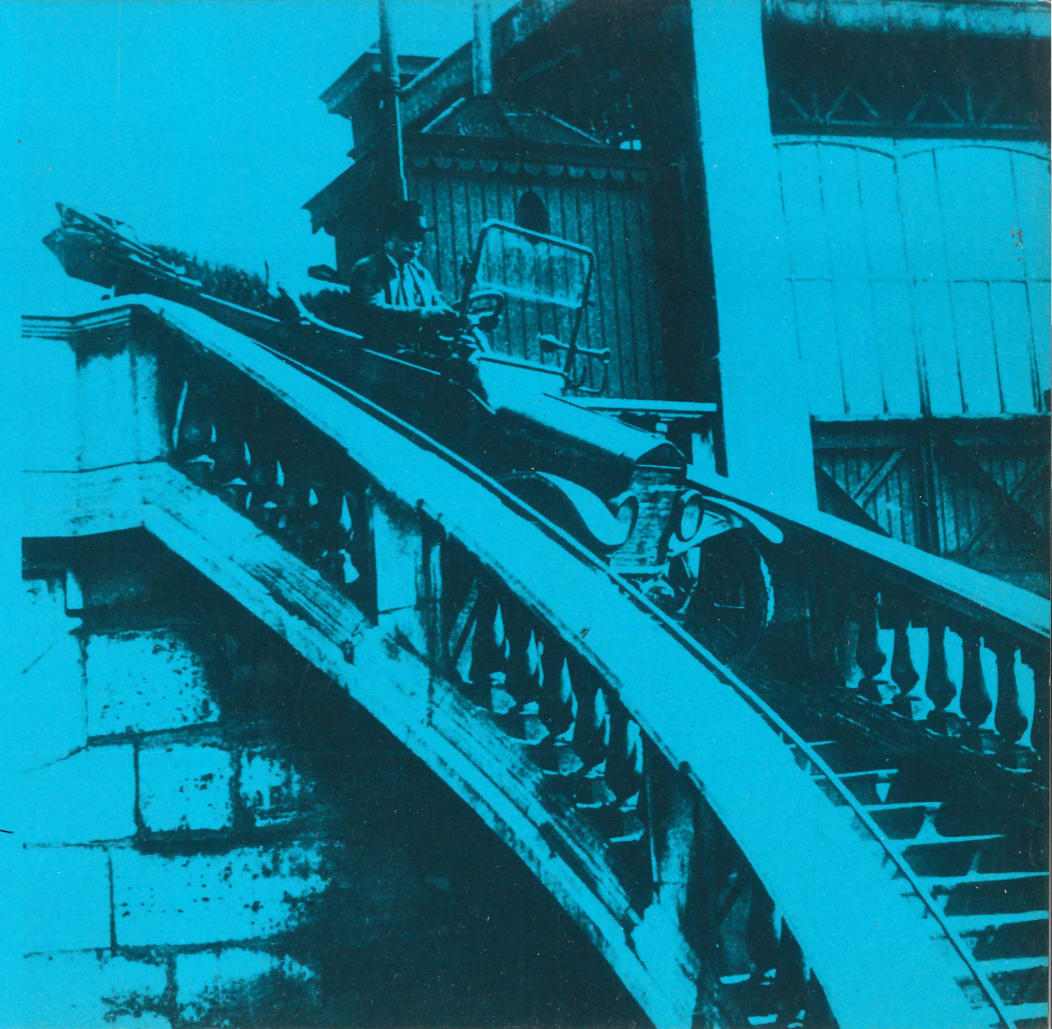
Le thermomètre d'eau permet de conduire à la température idéale du moteur et témoigne du bon fonctionnement des circuits de refroidissement.

Le thermomètre d'huile est une sécurité de plus pour votre moteur (à l'époque où les radiateurs d'huile commencent à être montés en série), surtout s'il est appelé à fonctionner dans des conditions particulièrement dures (caravane, montagne en été, etc.).

Nos thermomètres sont livrés avec transmetteur en 6, 12 et 24 volts.

Se monte sur plaque-support (voir p. 19).

Ø 52 mm, profondeur : 66 mm.





# voltmètre & ampèremètre

Ces deux appareils permettent de tout savoir, d'un simple coup d'œil, sur le bon fonctionnement des organes électriques de votre voiture.



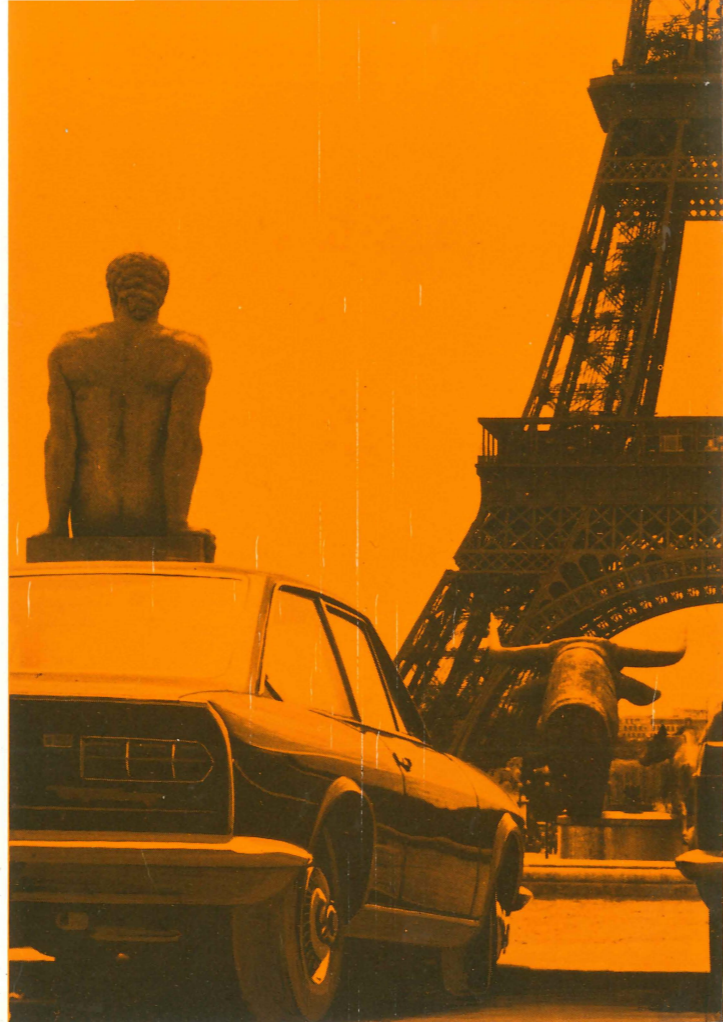
Avec le voltmètre, vous pouvez déterminer à tout instant la tension de votre batterie et donc juger de son état. Il est très facile à installer.

L'ampèremètre indique, quant à lui, le volume de charge de la batterie. Il permet notamment de vous alerter à temps lorsque l'alimentation de la batterie ne se fait plus, par suite d'un court-circuit ou d'une défaillance de la génératrice.

∅ 52 mm, profondeur : 47 mm.

∅ 52 mm, profondeur : 60 mm.

Se montent sur plaque-support (voir p. 19).



# montres à transistor



Une montre sur votre planche de bord augmente votre confort et votre sécurité : vous avez du même coup l'heure et la route sous les yeux ; vos passagers aussi. Le fonctionnement des montres à transistor JAEGER est sûr, précis, durable et parfaitement silencieux. Existent en cadran circulaire ∅ 52 mm ou 60 mm (à trotteuse centrale) et en forme rectangulaire horizontale 48 mm x 64 mm.

Nouveauté : la montre-calendrier à pile trouve sa place aussi facilement dans votre voiture (pied autocollant) que sur votre bureau, grâce à son socle amovible.

∅ 52 mm - Profondeur : 80 mm

∅ 60 mm - Profondeur : 57,50 mm

Rectangulaire - Profondeur : 70 mm



## jaugé d'essence



Dans le cas de remplacement du tableau d'origine par un tableau de votre composition, nous vous proposons un récepteur de jauge d'essence qui fonctionne avec tous les types de transmetteurs.

Ø 52 mm, profondeur : 66 mm.

## indicateur de vitesse bitotalisateur



C'est un appareil très précis et très sûr, gradué jusqu'à 200 km/h. Double totalisateur. Sa présentation, identique à celle du compte-tours électronique, permet de les associer très utilement et très agréablement sur une même planche de bord.

Existe en Ø 80 et Ø 100.

Ø 80 mm, profondeur : 85 mm + rayon de courbure.

Ø 100 mm, profondeur : 77 mm + rayon de courbure.

## flexibles

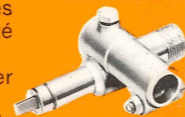


Le régime de plus en plus poussé des moteurs actuels met les flexibles à rude épreuve, ce qui peut se traduire par une instabilité de l'aiguille du compteur.

Dès que vous constatez ce phénomène, n'attendez pas pour changer le flexible. Vous éviterez ainsi :

- de détériorer le compteur, ce qui vous entraînerait dans des frais beaucoup plus élevés,
- la dispersion de la vision due au tremblement de l'aiguille... et les risques qu'elle vous fait courir.

Exigez toujours un flexible JAEGER : les plus grandes marques font confiance à JAEGER pour leur équipement d'origine.



## renvois d'angle



## tableaux de bord spéciaux

Personnalisez votre voiture en l'équipant d'un tableau de bord JAEGER "bien à vous".

Deux formules s'offrent à vous :

- formule luxe : où le tableau complet, y compris platine et câblage, est réalisé par JAEGER. Il suffit de remplacer le tableau d'origine par ce tableau pour donner un cachet particulier à votre voiture ;

- formule tableau "sur mesure" grâce au kit T.S. où vous trouverez les appareils nécessaires pour faire équiper la platine-support de votre choix que vous aurez réalisée d'après les mesures exactes de votre tableau d'origine.

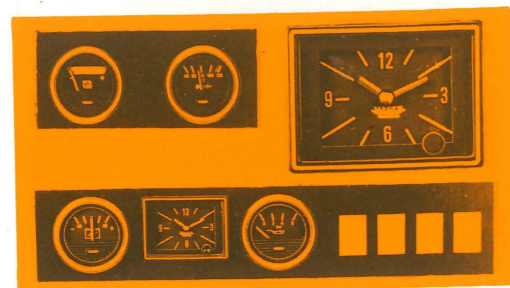
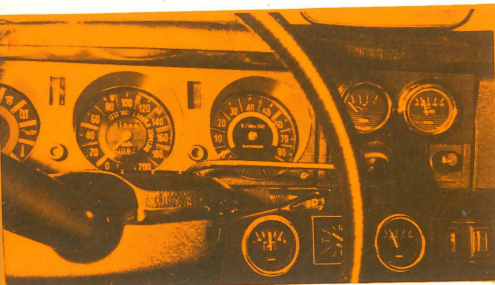
Vite, faites monter le tableau de votre choix, un tableau parfaitement adapté à votre style de conduite. Et, à votre tour, doublez votre plaisir de conduire avec votre moteur sous les yeux.



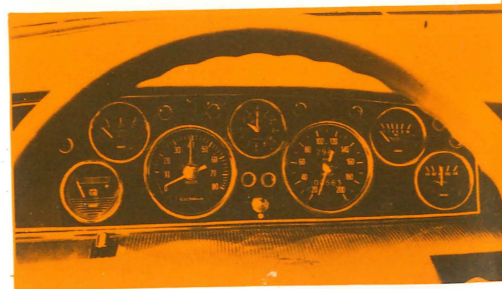


# citroën

CITROEN DS special



CITROEN GS

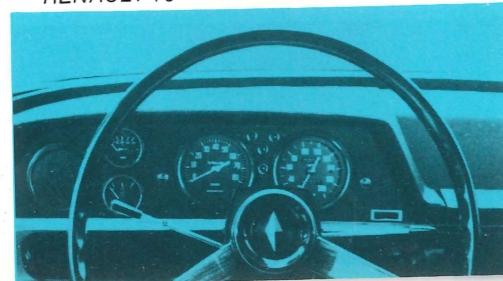


# renault

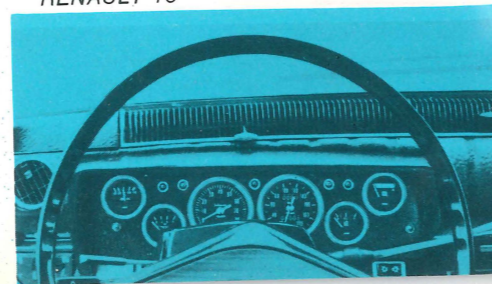
RENAULT 8



RENAULT 10



RENAULT 16

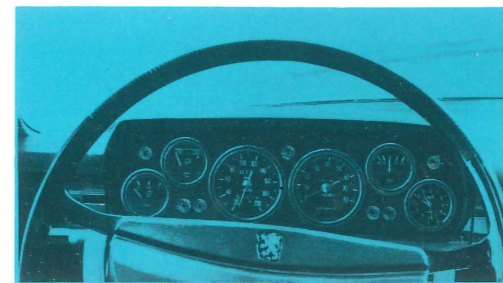


# peugeot

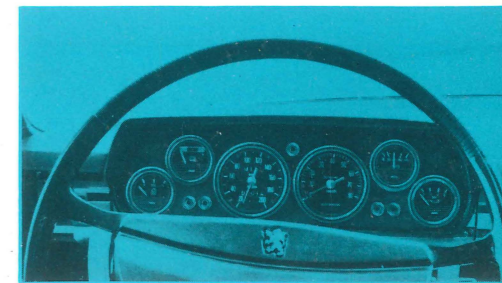
PEUGEOT 304



PEUGEOT 504 Berline

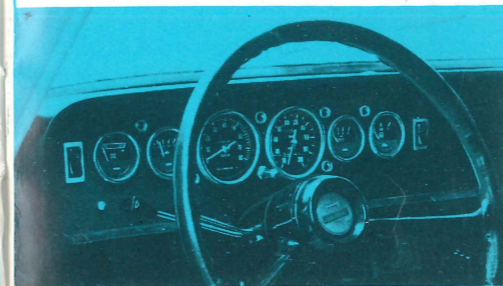


PEUGEOT 504 Coupé et Cabriolet



# simca

SIMCA 1000



SIMCA 1100

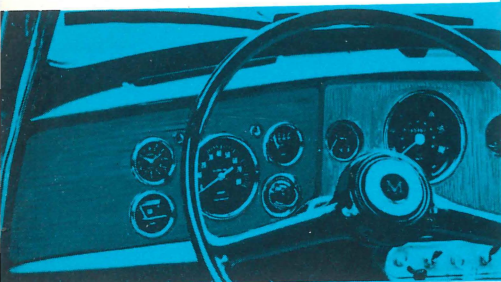


KIT COMPTE-TOURS  
POUR PEUGEOT 504 réf. 75 242  
Comprend un compte-tours qui remplace la montre d'origine et une montre qui s'intègre parfaitement dans le tableau de bord.



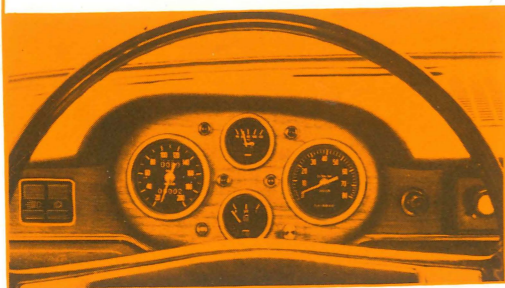
# blmc

MINI MINOR

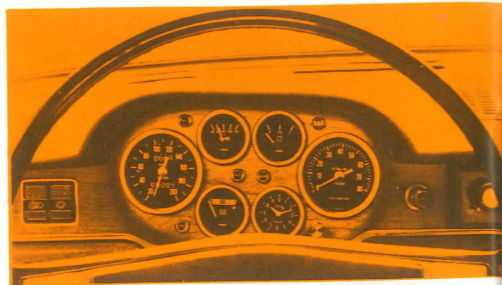


# fiat

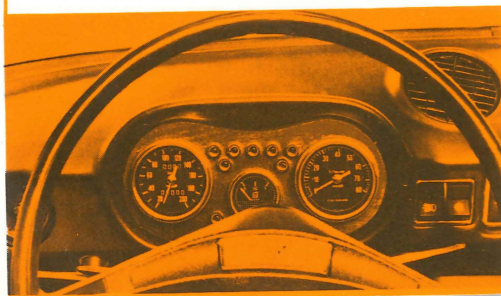
FIAT 124 S / 125 S



FIAT 124 S / 125 S

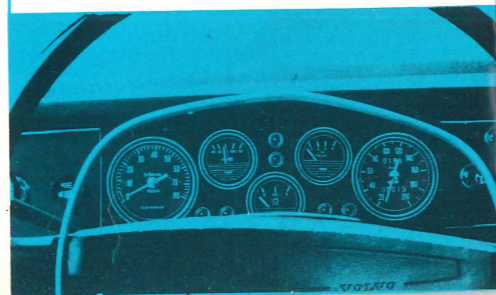


FIAT 128



# volvo

VOLVO



## contrôleur de niveau d'huile



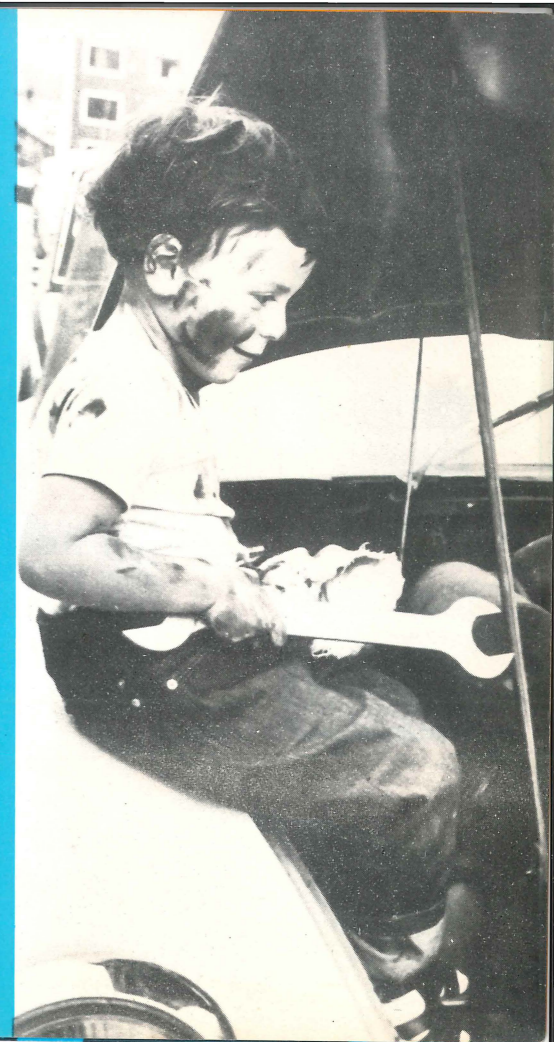
Avec notre contrôleur de niveau d'huile, vous n'aurez plus à vous salir les mains, ni même à quitter votre siège pour vérifier votre niveau d'huile. JAEGER vous donne ce renseignement rien qu'en tirant un bouton sur votre tableau de bord.

VERT : c'est bon.

ROUGE : attention ! vous devez "faire le niveau"

Très facile à monter : un tube remplace purement et simplement votre jauge manuelle.

La quantité d'huile à ajouter est définie une fois pour toutes, dès le premier remplissage.



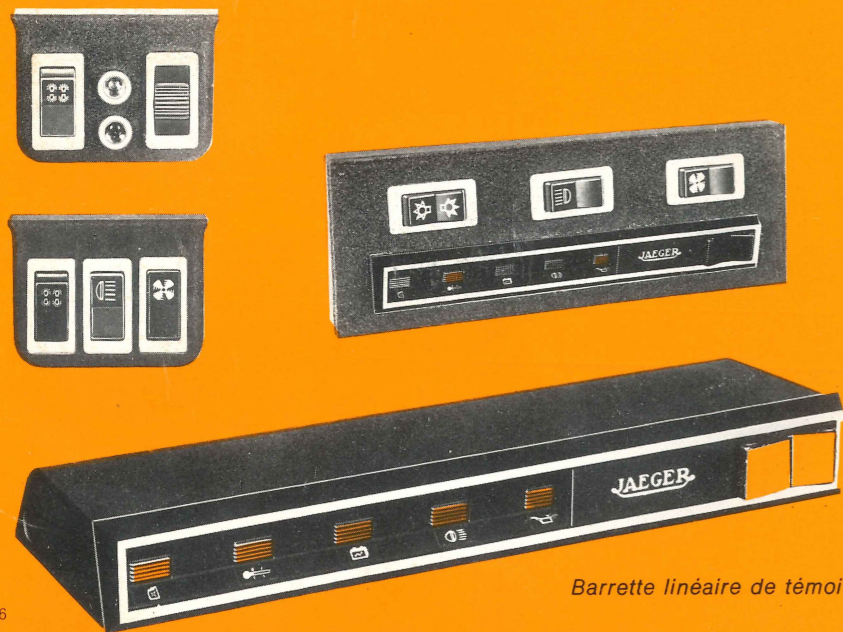
Pour tous les autres véhicules nous consulter.  
Il existe également des kits pour PEUGEOT 204 berline, RENAULT 12, etc.



# contacteurs à bascule

Sur votre planche de bord, ayez un contacteur à bascule pour chaque fonction. Les contacteurs JAEGER sont esthétiques et robustes.

Ils comportent, au choix, des *témoins lumineux* vous alertant dès la mise en fonction.



Barrette linéaire de témoins



*rhéostat d'éclairage*



*essuie-glace*



*phares avec alerte*



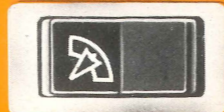
*plafonnier*



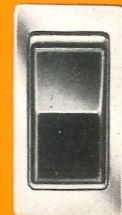
*feux de position*



*danger*



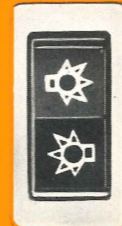
*lave-glace*



*lampe-témoin*



*degivrage*

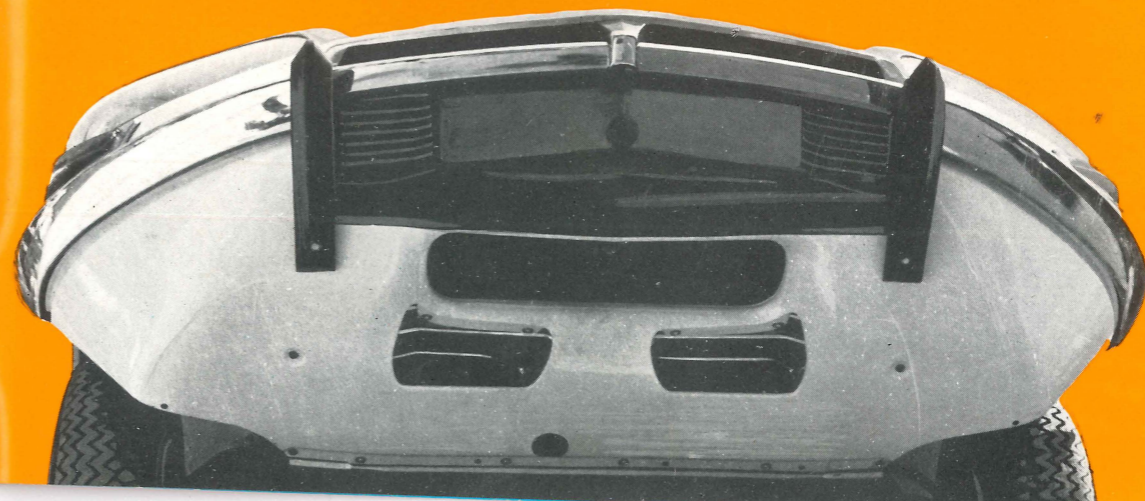


*feux de position*

# speedpilot

# tripmaster

# twinmaster

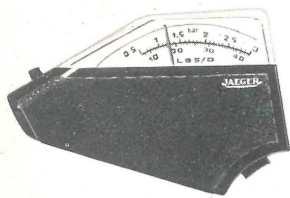


Ces appareils fabriqués en Suède par "Haldex" s'adressent surtout aux rallymen. Ils permettent l'enregistrement des temps, des distances et des moyennes horaires. Rigoureusement précis, éprouvés et robustes, ils sont un atout considérable pour les compétitions de tous ordres.

Le tripmaster est apprécié également par les utilisateurs soucieux de connaître avec grande précision les distances parcourues et d'exploiter sa fonction de décomptage (engins, machines agricoles, matériel de travaux publics, véhicules en location, etc.).

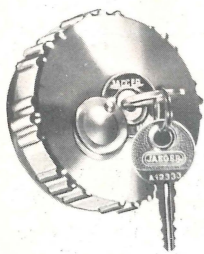


## contrôleur de pression de pneumatiques



Indispensable pour votre sécurité, le contrôleur JAEGER permet la vérification de la pression de vos pneumatiques. Un bon équilibrage vous donne une meilleure tenue de route et une stabilité au freinage améliorée. Votre vie en dépend. Est fourni avec sa pochette plastique.

## bouchon antivol d'essence



Inviolable et étanche à l'eau, il décourage les voleurs. Le nouveau modèle monobloc possède une serrure centrale. Chromé, il résiste donc à toutes les intempéries et conserve sa brillante d'origine. Convient à toutes les marques.



## le "trévisé" JAEGER



Si vous êtes de ceux qui ne sauraient se contenter du tableau de bord de "Monsieur Tout le Monde", alors vous adopterez le "Trévisé." Cet élégant combiné vous offre la possibilité de regrouper 3 appareils au choix. Sous vos yeux, donc sans disperser votre attention (JAEGER pense à votre sécurité). La barrette de signalisation répond au même souci (voir p. 16).

Le "Trévisé" s'adapte très facilement à votre planche de bord.

### supports d'appareils de complément

Pour le montage facile des appareils, qu'il s'agisse de la gamme des montres ou de tous les appareils standard, des supports sont devenus nécessaires; en voici quelques modèles.





TABLEAUX DE COMPLEMENT

DESIGNATION	Prix tarif H. T.	DESIGNATION	Prix tarif H. T.
DS 21 1969 "Sport"	720,05	RENAULT R 10 (tous types)	470,30
DS 21 1969 "Rallye"	677,65	RENAULT R 8 (tous types)	550,60
D 1970/71 tous types	113,60	SINCA 1100 - 1968/69	575,35
D Spécial	254,30	SINCA 1000 - 1970	675,30
D super	162,30		
ID 20/21 1969	077,65	VOLVO 144 et 160	542,65
		VOLVO 144 et 160/1971	546,55
Berline 850	656,55	TOUS VEHICULES KIT T.S.	
Type "124"	558,55	(compte-tours, bitotalisateur, thermomètre, voltmètre, montre, jauge et six voyants)	473,45
FIAT 124 S/125 S - 4 appareils	405,80		
124 S/125 S - 6 appareils	509,90		
128	369,40		
504 Berline (avec montre à trans.)	644,20		
504 Berline (avec manomètre élect.)	661,80	ACCESSOIRES	
504 Coupé cabriolet (avec montre à transistor)	653,80		
PEUGEOT 504 Coupé cabriolet (avec manomètre électrique)	664,50		
304 tous types	499,45	Bouchon anti-vol d'essence - Bovol	15,60
204 tous types	785,35		
504 Berline (ensemble compte-tours et montre)	307,00	Contrôleur de pression de pneus 3 bars - Manop	17,25

JAEGER 2 RUE BAUDIN 92303 LEVALLOIS-PERRET TEL. 737 71.20

JAEGER EXTRAIT DU TARIF MATERIELS "STANDARD" - LUNETTE TRAPEZE - ECLAIRAGE INTERIEUR

15 - 11 - 72 -

DESIGNATION	Prix tarif H. T. T. V. A. 23% en sus	DESIGNATION	Prix Tarif H. T. T. V. A. 23% en sus
COMPTE-TOURS ELECTRONIQUES	183,00 174,80 202,95	EQUIPEMENTS DE COMPLEMENT	
		Boîtier "TREVISE" 3 appareils Ø 52mm	40,55
MANOMETRES ELECTRIQUES	33,05 54,45	à 1 trou Ø 52mm	6,30
		à 2 trous Ø 52mm	13,55
		à 3 trous Ø 52mm	14,10
		à 1 trou rectang. 64 x 48	11,30
		à 2 trous rectang. et 2 voyants	6,30
		à 3 trous rectang. pour contacteurs	6,30
THERMOMETRES ELECTRIQUES	33,05 15,05 20,00	BARRETTE DE SIGNALISATION AVEC ALERTE	32,90
		SUPPORT POUR BARRETTE DE SIGNALISATION	24,95
		SUPPORT POUR BARRETTE DE SIGNALISATION ET 3 CONTACTEURS	18,70
		KIT COMPRENANT LE SUPPORT ET LA BARRETTE AVEC ALERTE	58,25
VOLTMETRES	33,05	ALTIMETRE DE VOITURE Ø 60mm - 4000m	80,30
AMPEREMETRES	26,10	TOTALISATEURS ELECTRONIQUES	109,20
		TOLEC Ø 52mm sans plaque-support	3,00
		Fixation rigide pour plaque-support	
		Suspension souple anti-vibratoire pour plaque-support	10,60
MONTRES A TRANSISTOR	84,70 102,60 95,90 96,75	CONTROLEURS DE MOYENNE	478,85
		"Speed pilot"	267,00
		"Tripmaster"	485,75
		"HALDEX"	
JAUGES ELECTRIQUES	33,05 26,05 20,75	ENSEMBLE NIVEAU D'HUILE (récepteur + jauge)	65,75
		DEGIVREUR DE VITRE ARRIERE : DEGEL	58,25
		MODULATEUR D'ESSUIE-GLACE : INTEG	71,75
		DETECTEUR DE VERGLAS	119,70
INDICATEURS DE VITESSE	88,75 131,85		
		AIGHI Ø 80mm - Bitotal. - Mise à zéro par flexible	
		AIGHI Ø 100mm - Bitotal. - Mise à zéro par flexible	